

UN « ASSISTANT POLYGLOTTE » POUR LA TRADUCTION, L'APPRENTISSAGE ET L'ENSEIGNEMENT DE DOUZE LANGUES EUROPÉENNES

La difficulté, lorsqu'on s'exprime en langue étrangère, est de trouver la formulation adaptée au contexte ; de savoir que, dans un courriel allemand, « Bonjour, » se dit toujours «Hallo» ; qu'en anglais «Merci de me le dire» se rendra en fait par «Please let me know».

Vous avez à écrire une lettre, un courriel, un article, une thèse en langue étrangère ; à acquérir une plus grande aisance dans une langue. Vous êtes employé d'entreprise internationale, étudiant, enseignant, traducteur, chercheur... MultiConcord vous permet d'aller plus loin que les dictionnaires bilingues ou en ligne : il vous aide à trouver l'équivalent le plus approprié d'un mot ou d'une expression en fonction du contexte, et cela dans onze langues de base de l'Union Européenne (français, anglais, allemand, italien, espagnol, portugais, grec moderne, danois, suédois, finnois, néerlandais) et en russe.

AVANTAGES, INNOVATION

- ▶ Mise en lumière des contextes d'un mot (ou d'une expression)
- ▶ Multilingue (base de données de textes parallèles authentiques)
- ▶ Multiplateformes et Multi-activités (langue épistolaire, argumentative, touristique, littéraire..)
- ▶ Multi-niveaux (sauf niveau débutant)
- ▶ Convivial et évolutif

APPLICATIONS INDUSTRIELLES

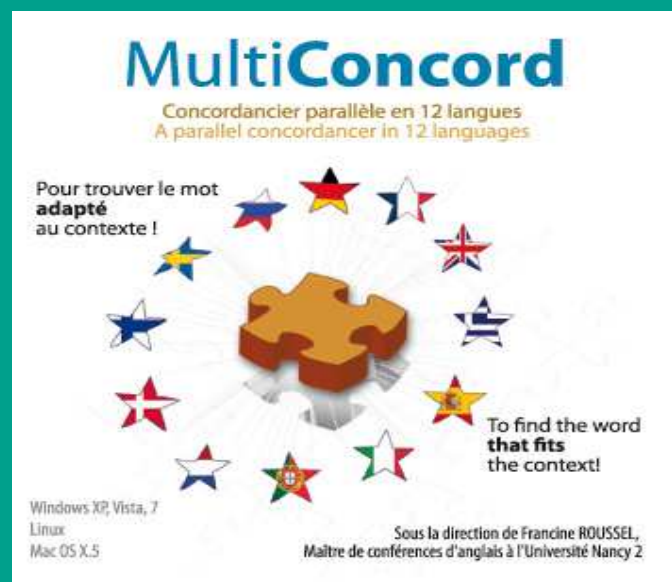
- ▶ Produit actuellement en vente
- ▶ Maisons d'édition

PROPRIETE INTELLECTUELLE

Dépôt à l'Agence pour la protection des programmes

ETABLISSEMENT(S) IMPLIQUE(S)

Université de Lorraine



MOTS CLES

- ▶ Concordancier parallèle
- ▶ Base de données multilingue
- ▶ Traduction, contexte
- ▶ Pédagogie des langues
- ▶ Auto-apprentissage

CONTACT :

Anne-Flore RIFAUT
Ingénieur Valorisation Sciences Humaines et
Sociales
Tel: +333.54.50.41.71
Anne-flore.rifaut@univ-lorraine.fr